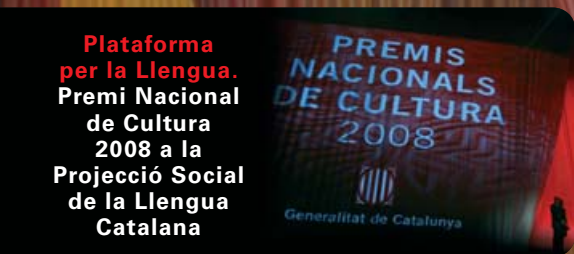


Dossier central. 15 anys de la Plataforma per la Llengua
 Acollida lingüística. Guia *Salam al català* per apropar la nostra llengua a la comunitat araboparlant
 Empreses. IKEA reparteix per primer cop el catàleg en català
 Entrevista a Joan Pere Le Bihan, director general de La Bressola

La Corbella

PLATA
 FORMA
 PER LA
 LLENGUA



I ara guardonats amb el Premi Nacional de Cultura

La Plataforma per la Llengua ha rebut el Premi Nacional de Cultura en la categoria de Projecció Social de la Llengua Catalana. És un premi que ens honora. És un reconeixement als més de 15 anys de feina constant i rigorosa dels quals estem molt contents i satisfets. A la vegada també ens esperona a continuar amb més il·lusió i energia. En la cerimònia de lliurament, el conseller de Cultura i Mitjans de Comunicació, Joan Manuel Tresserras, va destacar la importància i la necessitat de reformular els nostres fonaments culturals i la manera com treballem per tal de poder respondre amb més eficàcia i efectivitat als reptes culturals, lingüístics i socials que hem d'afrontar. Des de Plataforma per la Llengua compartim plenament aquesta afirmació, tota vegada que no podem deixar de denunciar que no disposem d'un marc jurídic que en massa àmbits i situacions manté la nostra llengua en una situació de discriminació, com per exemple la no oficialitat en les institucions dels estats espanyol, francès i italià i, per extensió, a Europa. Pensem que cal continuar treballant amb decisió per fer que la llengua sigui present en tots els àmbits i segueixi tenint el dinamisme i el factor de cohesió social que històricament ha tingut per a la nostra societat.

En el seu discurs de cloenda, el president de la Generalitat, José Montilla, va destacar que les entitats i persones guardonades són un estímul per a la societat catalana, i ens va encoratjar a continuar amb la nostra tasca per contribuir així a enlairar la cultura. És una demanda que ens anima, ja que des dels nostres inicis hem treballat de valent, i continuarem fent-ho amb més força. Des de la Plataforma per la Llengua sempre hem estat conscients de la importància d'anar millorant constantment i utilitzar tots aquells instruments, mètodes i estratègies que ens permeten ser més efectius en el que fem i en com expliquem el que fem. Un exemple d'això és [La Corbella](#), la nostra revista corporativa que, guardonada recentment amb els Premis Ateneus, incorpora en aquest número alguns canvis de disseny que han de permetre perfeccionar-ne la imatge i que lliga amb el nou disseny corporatiu que estem impulsant. Aquests criteris estilístics també s'incorporaran properament a la nostra pàgina web. Són canvis que exemplifiquen la nostra voluntat per seguir sent una entitat de referència, tot adaptant-nos als nous temps, i seguir estimulant la societat en la tasca de fer progressar la llengua catalana en tots els seus àmbits.



La Plataforma per la Llengua, Premi Nacional de Cultura

Francesc Reverté
Plataforma per la Llengua

La Plataforma per la Llengua va rebre el passat 25 d'octubre el Premi Nacional de Cultura a la Projectió Social de la Llengua Catalana. Aquest guardó suposa un reconeixement a la tasca que l'organització du a terme des de ja fa 15 anys pel que fa a l'extensió de l'ús social del català.

Segons el jurat, s'ha atorgat el guardó a la Plataforma per la Llengua "per la seva continuada activitat en avançar la presència de la llengua catalana en l'espai públic en àmbits concrets, des dels productes de consum i el món empresarial fins a l'activitat universitària". El jurat també ha valorat "el treball pràctic i modern" de l'entitat "avaluant l'eficàcia de la seva activitat i mesurant la importància dels resultats obtinguts".

El president de la Plataforma per la Llengua, Òscar Escuder, va rebre el guardó de mans del

conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Manuel Tresserras. Durant la seva intervenció, Escuder va agrair el premi "a les persones que, en el dia a dia, des de la normalitat i la constància, han contribuït i contribueixen a fer del català una llengua plena de vitalitat". També va esmentar la desprotecció legal que encara pateix la llengua i la "tremenda vitalitat i voluntat de ser normal, abastament demostrades malgrat els entrebancs". Finalment, va concloure esperant que en un futur no gaire llunyà ja no seran necessàries entitats com la Plataforma per la Llengua "perquè el català serà ja una llengua absolutament normal i la nostra comunitat lingüística plenament reconeguda".

Des que va néixer el 1993 per promoure l'extensió de l'ús social del català en tots els àmbits i en tots els territoris de parla catalana, l'organització ha obtingut nombrosos èxits en la



El president de la Plataforma per la Llengua, a la dreta del conseller Tresserras, durant la cloenda de la gala.



El president de la Plataforma per la Llengua, Òscar Escuder, va rebre el guardó de mans del conseller de Cultura de la Generalitat, Joan Manuel Tresserras.

normalització d'empreses, en l'etiquetatge de productes, en el doblatge al català de grans estrenes cinematogràfiques, en el foment del català en la nova immigració i en la conscienciació social sobre la necessitat d'augmentar l'ús del català en tots els àmbits.

Els Premis Nacionals de Cultura van ser instituïts pel Govern l'any 1982, i són continuadors dels que la Generalitat va patrocinar entre 1932 i 1938. Es concedeixen anualment a persones o entitats per les aportacions o activitats més rellevants en cadascun dels respectius àmbits culturals, desenvolupades durant l'any anterior. La gala de lliurament dels guardons va tenir lloc al Teatre Kursaal de Manresa i va ser retransmesa en directe pel canal 33 de Televisió de Catalunya. L'endemà, TV3 va emetre un programa resum especial de mitja hora de durada sobre l'acte.

FOTOGRAFIES: DEPARTAMENT DE CULTURA DE LA GENERALITAT





Acollida lingüística

Èxit de convocatòria en la presentació del manifest i el vídeo “El català, llengua comuna”

Gemma Ponsa
Campanya Acollida lingüística

Les 21 entitats de persones immigrades i de suport a la immigració que organitzem els actes “El català, llengua comuna” cada dia de Sant Jordi, vam valorar molt positivament l'acte celebrat el juliol a l'Ateneu Barcelonès, tant pel ressò obtingut com per les felicitacions que vam rebre durant i després d'aquest dia.



Aquest acte, que va tenir lloc el passat 17 de juliol, pretenia donar continuïtat al treball realitzat amb aquesta vintena d'entitats durant el curs 2007-2008 amb la presentació d'una nova edició del manifest del 23 d'abril del 2008 i amb la presentació, també, d'un vídeo que difonia les diverses activitats culturals dutes a terme durant la jornada. La pròpia força del discurs dels ponents -resultat del diàleg entre totes aquestes entitats- va aconseguir que la sala s'omplís no només de paraules assenyades sinó també

de molta emotivitat: en Josep-Anton Fernández (comissió de Nous parlants de la Plataforma per la Llengua), en Mawa Abdou (Associació Catalana de Residents Senegalesos), l'Àlex Hinno (Comunitat Palestina de Catalunya), i el mateix moderador, en Miquel Strubell (membre del Consell Consultiu de la Plataforma per la Llengua), van exposar, a partir de la seva pròpia experiència vital, com l'estima cap a la llengua primera (o de relació familiar) sumava, i no restava, a la seva voluntat que el català sigui la llengua

comuna d'aquest país. En aquest mateix sentit, es va insistir en la necessitat de reconèixer la riquesa cultural i lingüística que té la nostra societat actual, i en la necessitat de situar el català com la llengua comuna d'un país que cal construir i fer créixer entre tots els catalans i catalanes, tant els qui hi hem nascut com els qui hem decidit viure-hi. L'acte va comptar amb la presència de diverses autoritats, entre les quals l'ex-president Jordi Pujol i el president del Parlament Ernest Benach.

\ Podeu veure el manifest a:
www.plataforma-llengua.cat/doc/manifest_santjordi08.pdf

\ Podeu veure el vídeo a:
www.youtube.com/user/PlataformaxLlengua

>La jugada més intel·ligent



EL9
ESPORTIU DE CATALUNYA

El diari d'esports en català



Acollida lingüística

Salam al català, una presentació de la llengua catalana a la comunitat islàmica i araboparlant de Catalunya

Gemma Ponsa
Campanya Acollida lingüística

La Plataforma per la Llengua i el Consell Islàmic i Cultural de Catalunya van presentar en roda de premsa, el passat 17 d'octubre, la publicació *Salam al català*, un llibret de 40 pàgines que té com a objectiu apropar d'una manera amena i entenedora la llengua i la cultura catalana a la comunitat islàmica i araboparlant de Catalunya.

El llibret *Salam al català*, que s'ha editat gràcies al suport de la Direcció General d'Afers Religiosos del Departament de Vicepresidència de la Generalitat de Catalunya, és el primer fruit d'aquest projecte, que anirà encara més enllà. Per exemple, es preveu també publicar aquest mateix llibret en les diferents llengües que fa servir la comunitat musulmana catalana, com ara l'urdú o l'amazic. La publicació neix coincidint amb l'Any Europeu del Diàleg Intercultural, que vol promoure la convivència i mostrar els aspectes enriquidors de la diversitat cultural.

Salam al català explica, de manera gràfica i entenedora, alguns aspectes de la llengua catalana que poden ser útils per als nous parlants. El que es persegueix és apropar la realitat catalana a la comunitat musulmana que viu a casa nostra i, sobretot, mostrar els avantatges que suposa adoptar el català: s'explica, per exemple, com els lectors i lectores que adoptin el català poden veure ampliadament les seves opcions laborals o ampliar la seva xarxa d'amistats.



Podeu consultar la publicació en format digital a:
www.plataforma-llengua.cat/doc/salamalatala.pdf

L'opuscle també inclou alguns apunts sociolingüístics sobre la nostra llengua i un llistat d'entitats que ofereixen cursos de català. També es dona a conèixer el programa Voluntariat per la Llengua, del qual la Plataforma per la Llengua n'és entitat col·laboradora.

La publicació s'ha editat en format bilingüe català/àrab i s'han editat 13.000 exemplars que es distribuïran entre les comunitats islàmiques de Catalunya i les entitats i administracions públiques que ofereixen serveis d'acollida.



Entrevista a Javid Mughal

Director del setmanari *El Mirador dels Immigrants*

Entrevista feta per
Gemma Ponsa i Eulàlia Buch

A què es dedica *El Mirador dels Immigrants*?

El Mirador és una associació que pretén fer de pont entre dues cultures: una comunitat de fora (pakistanesa) i la comunitat d'acollida. A més de l'edició d'un setmanari, el projecte conté altres activitats, com ara el Festival de la Pau o el Festival de la Cultura.

Des de quan existeix el vostre setmanari? A quin públic arriba?

El Mirador dels Immigrants fa deu anys que existeix i surt un cop per setmana. N'editem uns 5.000 exemplars, dels quals 3.000 es distribueixen per Barcelona i l'Hospitalet, i la resta per Tarragona, Tortosa, València i també altres ciutats com Madrid, Màlaga i Jaén. Es distribueix en comerços, cases particulars, entitats que ho sol·liciten i institucions com la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Barcelona.

A més de l'urdú, en el setmanari s'hi troben continguts en català. Quins

avantatges creieu que té l'ús d'aquesta llengua?

Qui ve a viure a un país ha d'entendre que aprendre la llengua de la terra és el millor per a treballar, trobar amistosats, viure millor...

¿Què us motiva a participar a la xarxa d'entitats, la qual organitza els actes de Sant Jordi amb el lema d'"El català, llengua comuna"?

És una manera de donar-nos a conèixer i de contribuir a millorar la relació entre dues cultures. I també ens agrada que participeu en la nostra festa nacional, que cada any celebrem al mes d'agost.

I finalment, ens podries comentar per què vas voler aprendre català?

Bé, jo l'intento parlar... però hi ha molta gent que em parla en castellà, i no puc practicar-lo bé. Amb la gent amb qui tinc confiança em costa menys. A mi m'agrada parlar-lo i, a més, trobo paraules que s'assemblen a l'urdú: per exemple, "xemeneia" i "jovent"

Perfil



Va néixer a Lahore (Pakistan), però ja fa deu anys que viu a Catalunya. La seva vocació de periodista el va portar a impulsar el setmanari *El Mirador dels Immigrants*. També realitza projectes de disseny gràfic i traduccions a l'urdú. És una persona que despren tranquil·litat, i en les seves paraules hi ha una empremta optimista: "el català ens apropa a la gent que viu aquí, i les properes generacions ho tindran més fàcil". És patró de la Fundació ACSAR, vocal de l'associació Punt d'Intercanvi i col·labora amb la Fundació IBN Batuta, Camí de la Pau i el Consell Islàmic i Cultural de Catalunya.



Acollida lingüística

La Plataforma per la Llengua i el Departament d'Acció Social i Ciutadania presenten diversos materials d'acollida lingüística

El mes de juny passat, la Plataforma per la Llengua i la consellera d'Acció Social i Ciutadania, Carme Capdevila, van presentar una reedició de materials d'acollida lingüística elaborats per la nostra entitat amb la col·laboració d'aquest departament de la Generalitat i la Fundació Lluís Carulla, que ja n'havia finançat una primera edició. En concret, es tractava de la *Guia pràctica d'acollida lingüística* i del tríptic *El català, llengua d'acollida*, dels quals es van editar 17.000 i 10.000 exemplars respectivament.

La *Guia pràctica d'acollida lingüística* és una publicació destinada als agents educatius i socials que acull l'alumnat nouvingut i les seves famílies. En aquest material, es destaca el rol d'aquests agents de la societat d'acollida com a models lingüístics i, així mateix, s'ofereix informació de recursos que faciliten el contacte i l'accés a la llengua pròpia de Catalunya.

El tríptic *El català, llengua d'acollida* és un material de sensibilització redactat en set llengües -català, urdú, castellà,

Gemma Ponsa
Campanya Acollida lingüística

àrab, amazic, xinès i anglès- que pretén conscienciar les persones immigrades sobre la importància i la utilitat de conèixer la llengua catalana per a la seva vida quotidiana.



Novetats de la campanya "Si us plau, parla'm en català"

El mes de maig passat va començar la campanya "Si us plau, parla'm en català". Les 90.000 postals que es van imprimir ja s'han pràcticament esgotat i hi ha la possibilitat de reeditar-ne. L'empresa Bon Preu s'ha adherit a la campanya i ha pres el compromís de distribuir 2.500 xapes amb el lema de la campanya a tots els seus treballadors, sobretot els que atenen al públic en els 111 establiments. Alhora, s'han imprès 10.000 cartells amb la frase "Si us plau, parla'n en català", que s'estan distribuint per tot el territori. Al lloc web www.parlacatala.cat ja hi ha gairebé 200 organitzacions, ajuntaments i altres institucions adherits.

Cultura
Educació
Participació
Cooperativisme
Responsabilitat Social



5,66%*

Dóna sentit als teus diners.
Inverteix en Abacus
cooperativa.

Abacus ● ● ●
Cooperativa

* Condicions vàlides fins el 31 de desembre de 2008. A partir d'aquesta data, consulteu les noves condicions al telèfon 93 217 81 66 o a www.abacus.coop.





Més de 800 estudiants universitaris participen en el Català means feeling

Carol Martínez
Comissió universitats

El passat 4 d'octubre s'iniciava la campanya anomenada Català means feeling, un programa d'activitats lúdiques i culturals adreçades als estudiants universitaris d'intercanvi organitzat per la Plataforma per la Llengua, el Comissionat per a Universitats i Recerca de la Generalitat i nou universitats del Principat: Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra, Universitat Politècnica de Catalunya, Universitat Ramon Llull, Universitat de Vic, Universitat de Girona, Universitat de Lleida i Universitat Rovira i Virgili. Aquesta campanya, que dona continuïtat i amplia l'anomenada Festa means party dels darrers 5 anys, té l'objectiu que els estudiants d'altres països que estudien a les nostres universitats coneguin la realitat social, cultural i lingüística del país que els acollirà durant uns mesos i, alhora, donar-los l'oportunitat d'acostar-se a la cultura catalana i oferir-los informació útil per a integrar-se a la nostra societat. També es vol treballar per una universitat catalana que faci compatible l'arribada d'estudiants nous amb un ús majoritari de la llengua pròpia del país. Per aquest motiu, aquest any també es va voler convidar a participar en aquestes activitats als estudiants autòctons que volen marxar a estudiar a altres països. Aquest mes cultural va incloure nombrosos actes que es van allargar fins al 8 de novembre. Entre aquests actes podem trobar les visites culturals que van fer els estudiants universitaris a la ciutat de Lleida, Vic, Girona, Barcelona, Sant Joan de les Abadesses i Tarragona. A part de les visites, també cal destacar l'activitat de Barcelona. Si al matí van poder visitar diferents museus

de la ciutat, com el Museu d'Història de Catalunya, el CosmoCaixa, la Casa Amatller o el CaixaFòrum, a la tarda van gaudir de moltes altres actuacions que es van celebrar a la Facultat d'Enginyeria i Arquitectura La Salle de la Universitat Ramon Llull: un dinar popular, un tast de vins catalans, castells i música fins ben entrada la nit. Podem afirmar que en conjunt hi van participar més de 800 alumnes. Aquest mes cultural també va comptar amb el patrocini d'Abacus Cooperativa, Cerveses Moritz i el diari El Punt, i la col·laboració de la Secretaria General de Joventut, la Secretaria de Política Lingüística, la Regidoria de Joventut de l'Ajuntament de Barcelona, el Departament de Cultura i diversos mitjans de comunicació.



Més informació a:
www.plataforma-llengua.cat/catalameansfeeling



FOTOGRAFIES: SÒNIA BAGUDANCHI / BERNAT GASULL / ALBA PÉREZ / ELENA OJE



Grups d'estudiants, durant diverses de les visites de la campanya.

Activisme pur, amb 16.400 queixes, contra el menyspreu d'Air Berlin

Jordi Manent
Plataforma per la Llengua

El mes de juny passat la Plataforma per la Llengua va iniciar una campanya de queixes mitjançant correus electrònics destinats a la direcció de la companyia aèria Air Berlin. El motiu no era cap altre que protestar per les declaracions que el seu director general, Joachim Hunold, va fer a la revista de la companyia, en què menyspreava la llengua catalana i es burlava dels catalans. En tan sols 48 hores Air Berlin va rebre 8.000 queixes, i es tancà la campanya al setembre amb un total de 16.400. Alhora, la Plataforma per la Llengua va enviar cartes al president de la Generalitat de Catalunya, José Montilla, a Francesc Antich, president del Govern Balear, i a Rafael Ribó, Síndic de Greuges de Catalunya, en què es demanava que les respectives institucions prenguessin mesures per evitar que es repetissin els fets. També s'envià una

carta a Air Berlin demanant una rectificació urgent i que, alhora, s'incloués el català als serveis de la companyia.

Air Berlin és una anomalia dins el sector, ja que no té la web en català, però sí en 13 idiomes (quatre dels quals amb igual o inferior nombre de parlants que el català, com el danès, finès, suec i txec). En canvi, la majoria de companyies amb vols a Alemanya sí que tenen la web en català, com Click Air, Ryanair, Easyjet, Spanair i American Airlines. És evident que la política empresarial d'Air Berlin és contradictòria perquè no té la mateixa consideració per a tothom, a més d'obviar que el català és una llengua rendible comercialment, com diuen força estudis. Les declaracions de Hunold tenen un component més ideològic que no pas de criteri empresarial.

Telecinco rep moltes queixes per adherir-se al *Manifiesto*

El juny passat una sèrie d'intel·lectuals d'espanyolistes van presentar el *Manifiesto por la lengua común*, un text amb trets de racisme lingüístic i un exemple més de l'anticatalanisme cíclic en la història de la llengua catalana. Tristament, la cadena de televisió Telecinco s'hi va adherir i, el que és més greu, va posar a disposició del manifest tota la seva infraestructura informativa, un fet impropri d'un mitjà amb concessió d'ús de l'espai radioelèctric públic. La Plataforma per la Llengua va reaccionar i va proposar, a través del seu lloc web, l'enviament de queixes a la cadena, als seus accionistes principals, al Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç i a més de 20 anunciants de la cadena. En poques setmanes la xifra de les queixes van arribar a 12.800.

Tot el país català amb botelles.



Seu Social : C/Emili Grahit, 10A, 1r, 1a - 17003 Girona
Seu Comercial : Route de Thuir - BP5 - 66350 Toulouges
Tel. 00 33 468 544 466 - Fax 00 33 468 853 013 - Mòbil 670 649 991
Web : www.brasserie-milles.com - infos@brasserie-milles.com

IKEA reparteix el catàleg en català

Aquest és un dels avenços més importants per la llengua en el sector socioeconòmic durant el 2008, ja que el catàleg d'IKEA arriba a més d'un milió de llars catalanes. Fins ara IKEA sempre l'havia repartit en castellà, però aquesta tardor, per primer cop, l'ha repartit en català. La Plataforma per la Llengua perseguia aquest objectiu des del 1999: des de fa anys que ha mantingut diverses reunions i contactes amb representants d'IKEA de Catalunya, d'Espanya i de l'àmbit internacional, ha elaborat estudis i informes, ha dut a terme actes de protesta, notes de premsa i altres accions per tal que IKEA tractés el consumidor català en igualtat de condicions que la resta de consumidors europeus amb situacions lingüístiques similars. Durant aquests anys, IKEA ha tingut una actitud negativa, incomplint reiteradament la Llei de política lingüística i el conveni signat el 2007 amb la Generalitat de Catalunya. Els darrers dos anys, però, IKEA ha anat millorant aspectes de la seva comunicació amb el client fins a l'actualitat, en què el català s'ha generalitzat en la retolació dels establiments i la informació dels productes, i l'ha introduït puntualment en algun apartat del web.

Des de la Plataforma per la Llengua volem felicitar IKEA i l'animem a continuar en la normalització del català en la resta d'aspectes on encara no és present, com ara la major part dels rètols dels productes (que incompleixen la Llei de política lingüística), l'etiquetatge i les instruccions així com la totalitat dels serveis electrònics i bona part de la web.



Tais Bastida
Comissió empreses



Altres avenços importants. Arròs Montsià ha acceptat la petició de la Plataforma per la Llengua i ja etiqueta en català. També ho fa l'empresa de mobles Bauhaus, que arran de l'estudi sobre el català als catàlegs ja edita els seus en català; a més, pensa introduir la llengua catalana amb normalitat en la retolació dels establiments. Fruit dels contactes mantinguts, Decathlon ja té tota la web en català; Danone també l'ha incorporat en les seves 8 webs corporatives. Per altra banda, al gener del 2009, Microsoft ha de presentar les versions en català del MSN i de Hotmail després d'haver-s'hi compromès amb la Plataforma per la Llengua la tardor del 2007. Finalment, Nestlé ha reincorporat el català al seu web.



Editem el desplegable *Consum responsable en català*

Gemma Ponsa
Comissió empreses

La Plataforma per la Llengua ha elaborat un desplegable que amb el títol *Consum responsable en català. Hi tens molt a fer. Consumeix en la teva llengua* pretén conscienciar la població sobre la necessitat d'incorporar el criteri lingüístic en la pràctica del consum responsable. Així, proposa algunes idees d'actuació que van des d'informar-se de la legislació vigent, escollir determinats productes o reclamar de poder expressar-se en la llengua pròpia quan s'hi té tot el dret.

El desplegable ofereix informació i suggeriments en sectors com la telefonia mòbil, les noves tecnologies, els establiments oberts al públic (restaurants, botigues, etc.), els productes alimentaris o les begudes, el cinema, els llibres, les pel·lícules en DVD, les ofertes comercials telefòniques i altres tipus de serveis. La Plataforma per la Llengua també recomana als consumidors que quan es trobin amb un problema d'atenció al client o es vulneri la legislació lingüística vigent, actuïn per defensar els seus drets com a consumidors a través de les reclamacions oficials o bé fent queixes a l'empresa.

El consum responsable no només implica l'ètica en les fases de producció i distribució del producte (condicions laborals dignes, tracte just dels guanys obtinguts, respecte al medi ambient...), sinó que també cal tenir en compte l'actitud i el respecte vers el consumidor, i com es presenta el producte en el ciutadà. La presència del català és una part essencial d'aquest punt: tant per coherència amb les pròpies polítiques com per lògica de mercat



tenint en compte el gruix de consumidors catalans. Una empresa multinacional no pot fer un tracte diferenciat pel que fa a la llengua segons si el client és català o bé hongarès, noruec, grec, eslovè o finès.

De la publicació se n'han fet 5.000 exemplars, que es repartiran per associacions de consumidors i altres punts d'afluència de consumidors, com ara centres comercials, mercats o botigues. També es pot descarregar des del web de l'entitat, i està a disposició de qualsevol interessat.

Vegeu-lo a:
www.plataforma-llengua.cat/doc/desplegable_consum.pdf



En l'etiquetatge, la llei ens discrimina

L'any 1993 l'Estatut del Consumidor reconeixia per primer cop el dret del consumidor català de rebre la informació dels productes en català i preveia que el Govern català desenvoluparia un reglament per tal que aquest dret passés a ser una obligació de les empreses i aconseguir, així, equiparar-se amb el castellà. Quinze anys després, aquest desenvolupament resta aturat, i la diferència entre el català i castellà pel que fa a obligacions en l'etiquetatge no només no s'ha alleugerit, sinó que la legislació en pro de l'etiquetatge obligatori en castellà a Catalunya ha anat augmentant.

No hi ha cap llengua pròpia dins la Unió Europea ni en el context dels països desenvolupats de tradició democràtica amb un nombre similar de parlants al català que no sigui obligatòria en l'etiquetatge. El català és l'única excepció. És un cas atípic. Fins i tot la minoria tirolesa d'Itàlia té garantit l'etiquetatge per llei en alemany. Hi ha com a mínim 151 disposicions que obliguen

Bernat Gasull
Comissió empreses

a etiquetar en castellà a Catalunya i només una que obligui a fer-ho en català, que és per als productes catalans artesanals o amb denominacions de qualitat i d'origen distribuïts a Catalunya. Fins i tot en aquest cas, el Govern sempre s'ha negat a tramitar les denúncies presentades per incompliment.

L'Estatut del Consumidor de 1993 preveu un reglament per tal d'obligar les empreses a acomplir l'article 26 pel qual l'etiquetatge en català és un dret del consumidor. El 2008, encara no s'ha desenvolupat aquest reglament. El Govern català té plenes competències per obligar a etiquetar en català les indicacions bàsiques obligatòries dels productes, tal com es fa per al castellà. Els estatuts del consumidor de comunitats com Madrid, Aragó, Castella i Lleó, Astúries i Canàries, a diferència del català, obliguen directament a etiquetar els productes en una llengua (en aquest cas el castellà, tot i que ja és obligatori per llei estatal) fent ús de les seves competències.

\\ \\ \\ **El nou Codi de consum, la gran oportunitat per a ser normals**
Properament s'ha d'aprovar des del Govern català un nou Codi de consum que substituirà, entre d'altres, l'actual Estatut del Consumidor. En aquest moment l'esbory no té en compte l'obligatorietat de l'etiquetatge en l'articulat de la llei, tot i que els codis de consum de França i Països Baixos (models d'inspiració del català) sí que obliguen l'etiquetatge respecte en francès i neerlandès. Tanmateix, encara som a temps per afegir-ho.



«Per primer cop havíem de crear una policia democràtica i catalana, malgrat l'oposició dels polítics del moment.»

Miquel Sellarès

Un pas endavant

La història dels Mossos que mai no s'ha explicat



l'arquer

LA HISTÒRIA DELS MOSSOS QUE MAI NO S'HA EXPLICAT



l'arquer

1993-2008

15 anys d'història

La Plataforma per la Llengua és el punt de trobada de persones i entitats diverses que tenen com a objectiu impulsar la llengua catalana en el marc de la cohesió social. La Plataforma per la Llengua va néixer en un moment d'il·lusió que volem recordar en aquest quinzè aniversari.

El febrer de l'any 1991 la coral Sinera, de Lluïsos de Gràcia, va viatjar a Lleida amb autocar per fer-hi un concert juntament amb altres corals juvenils de Catalunya. Eren els mesos previs als Jocs Olímpics. Hi havia efervescència. Uns joves van repartir entre els altres cantaires uns fulls volants per reivindicar la catalanitat dels jocs. Hi havia dues cançons que els agradaven especialment: "L'esbarzer" i la interpretació musical del poema de Sant Jordi de Salvador Espriu, que acaba amb un prec: "Senyor Sant Jordi, patró... i salva la parla de la gent catalana!". Era el capvespre. L'autocar tornava cap a Barcelona. Aquell viatge va ser molt mogut: aquells cinc joves van crear un grup per a treballar pel país, la llengua i la cultura catalana. Li van posar el nom de L'Esbarzer, títol coincident amb una de les cançons del programa musical que cantaven. L'Esbarzer havia de ser obert i treballar amb gent diversa i d'ideologies diferents. I van començar les reunions cada dimarts al vespre als Lluïsos de Gràcia de Barcelona.

La primera campanya la van anomenar "Tecnotron, el català a on?", i va aconseguir que

les màquines de fer targetes personals del metro introduïssin els accents oberts i la "ç". El grup va créixer, i es van succeir les actuacions i campanyes. L'activitat bullia. Van començar a col·laborar amb gent i organitzacions diverses: la Crida a la Solidaritat, Freedom for Catalonia, el Bloc d'Estudiants Independentistes (BEI), la Federació Nacional d'Estudiants de Catalunya (FNEC), l'Òmnium Cultural, etc. I van crear, amb diversos oients de ràdio, el grup Contertulians passius per defensar també la catalanitat de les olimpíades i dels programes de ràdio que en parlaven.

Després d'una activitat frenètica durant el 1992, les accions i les campanyes van continuar, però sempre amb la col·laboració de les persones i entitats amb qui havien entrat en contacte. I va arribar l'any 1993. Aquell any la Crida a la Solidaritat es va dissoldre, i va quedar un buit. Mancava una organització potent que pogués treballar per a la llengua catalana. A la primavera, amb diverses entitats i organitzacions, es va constituir l'efimera Plataforma per la recepció de TV3 a Menorca, vistes les amenaces que TV3 es deixés de veure a l'illa per l'atorgament de les seves freqüències a Canal Plus. I aquell grup, aleshores molt més gran, va ser esperonat per diverses personalitats polítiques -de pràcticament totes les formacions possibles- i socials del moment a fer un pas endavant.

La gènesi de la Plataforma per la Llengua



Roger Buch, Guillem Carbonell, Bernat Gasull,
Martí Gasull i Àlex March

Fundadors de la Plataforma per la Llengua

El setembre de 1993 va ser molt mogut: reunions, activitats, reflexions... I van venir les festes de la Mercè: aquells joves van decidir anar-se'n als peus del Canigó. Es van tancar en un alberg i van tenir l'espai de concentració que els calia. Van reflexionar, parlar i discutir molt, fins que van fundar la Plataforma per la Llengua. S'establien els punts bàsics de la nova organització:

efectivitat, recerca de resultats, treball rigorós, acció al carrer però també documentació, etc. L'endemà van pujar a la Pica del Canigó i van visitar Sant Miquel de Cuixà. Sí, la Plataforma per la Llengua va néixer al Canigó, envoltada d'èpica. Calia fer complir el prec de Salvador Espriu. La primera acció consistiria en un rècord Guinness de concentració de llaunes de Coca-Cola, a la plaça de Catalunya de Barcelona, per demanar l'etiquetatge en català dels seus productes. Van posar-se a treballar. Van llogar un petit local al carrer Pelai que després van haver de deixar. I van començar a recollir llaunes de Coca-Cola gràcies a entitats i centres cívics, però també gràcies al suport de familiars i amics.

El dissabte dia 12 de desembre de 1993 la Plataforma per la Llengua feia la seva aparició pública. Més de 18.000 llaunes esteses a la plaça de Catalunya de Barcelona formaven el lema "Etiqueteu en català". Diverses personalitats i diputats de diferents partits polítics van venir a posar la seva llauna de Coca-

Cola. El català era i és cosa de tothom. La premsa se'n va fer ressò. El diari ABC, per exemple, donava la notícia amb el títol "L'espurna de la vida"; un article un pèl verinós. De fet, la Plataforma per la Llengua, el seu discurs i la seva manera d'actuar és fruit de la trobada i confluència de grups diversos. D'una banda de L'Esbarzer, però de l'altra de Joves per la Llengua, formada per diverses organitzacions, que entre d'altres coses va editar i distribuir l'"Auca de la llengua catalana", amb dibuixos de Pilarín Bayés. Ben aviat s'hi va afegir també l'Associació per la Llengua i joventuts de partits polítics.

Les activitats i les campanyes varen continuar. Un moment clau, que va significar la confluència de noves organitzacions, va ser l'any 1996 amb la concentració davant dels cinemes Maremàgnum, aleshores acabats d'estrenar, per protestar que la pel·lícula de la Disney *Pocahontas* no s'havia estrenat en català. I les campanyes se succeïren amb un acte a la Universitat Pompeu Fabra, amb la intervenció de Paco Candel, que posà els fonaments de treball en l'àmbit de l'ús social i l'acollida lingüística, i la creació i difusió del lema "Volem viure plenament en català". El poeta Joan Brossa creava per a la Plataforma per la Llengua una litografia que cedia a l'organització per ajudar a finançar-se. Més endavant també ho farien Perejaume, Josep Guinovart i Antoni Tàpies.

15 anys d'història



12 de desembre de 1993:
neix la Plataforma per la Llengua.
Primera acció pública per reclamar
l'etiquetatge en català de les
llaunes de Coca-cola

1996: creació
del lema "Volem
viure plenament
en català"

Nadal del 2000:
primers èxits en
l'etiquetatge de Codorniu
i Freixenet, que es farà
extensiu, amb el temps, a
tots els vins i caves amb
denominació d'origen



Desembre 2004:
comença la
celebració anual de la
Festa per al joc i la
joguina en català

5 de juliol del 2006:
presentació de la litografia
d'Antoni Tàpies creada
especialment per a
l'organització. Anteriorment
també n'havien fet Joan
Brossa, Perejaume i Josep
Guinovart

Sant Jordi del 2005: presentació de
l'acte "En català, trenquem murs i
obrim fronteres", que té la
col·laboració de la xarxa d'entitats
de la immigració

**Setembre del
2006:** primera
edició de la guia
Què faig si...?

5 d'abril del 2008:
la Plataforma per la
Llengua constitueix
la Fundació Vincle

Setembre del 2008:
després de més de 9
anys de feina de la
Plataforma, finalment
IKEA distribueix el seu
catàleg en llengua
catalana

Cronologia essencial

93

28 de juny del 2001: presentació pública del Consell Consultiu de la Plataforma per la Llengua

Juliol del 2001: surt el primer número de la revista semestral de l'organització, *La Corbella*



Novembre del 2001: comença la campanya que demana a la Warner que dobli el film de *Harry Potter* al català

Octubre del 2003: inici de la Festa means party, un programa per apropar els estudiants d'intercanvi a la nostra llengua i cultura



2003: creació del nou lema "Utilitza la llengua"

Novembre del 2008: la campanya d'acollida lingüística aconsegeix que ja siguin 23 les entitats que formin part de la xarxa per la immigració i que comparteixin el lema "El català, llengua comuna"



25 de novembre del 2008: concessió del Premi Nacional de Cultura a la Projectió Social de la Llengua Catalana

15 anys d'història



“La Plataforma per la Llengua va ser la primera entitat que va treballar exclusivament pel català, combinant l'activisme i els estudis sobre l'ús del català a les empreses. De fet, ha estat la primera entitat que ha demostrat que l'ús del català és rendible i que el català és un valor afegit a qualsevol producte, i això ha convertit la Plataforma en una entitat referent i amb força penetració en el món empresarial”.

Carme Forcadell. *Membre de l'Executiva.*



“Ha estat l'oportunitat de constatar que treballant en equip, amb il·lusió, en positiu però sent molt exigents quan cal, sense partidismes, des d'una diversitat de pensament, units per l'estima de la llengua catalana, buscant suports transversals i, sobretot, amb objectius molt concrets i tan ambiciosos com calgui, s'aconsegueixen grans èxits. Amb el temps he anat veient que la Plataforma és una eina de suport al català que si no existís s'hauria de crear.

Guillem Carbonell. *Membre fundador i soci.*



“Per a mi la Plataforma per la Llengua significa la satisfacció de poder aconseguir un món més just, de col·laborar perquè els meus fills trobin un país i un món millor de com jo l'he trobat. Col·laboro localment per aconseguir una aplicació més justa dels drets lingüístics de les persones. I això m'omple, tot i que he de reconèixer que m'agradaria defensar altres causes i que el català no hauria de necessitar ONG que el defensessin”.

Òscar Escuder. *President de l'organització.*

L'enquesta:

Què ha significat per a tu la Plataforma per la Llengua?



“Fa cinc anys que treballo a la Plataforma, i gràcies a això m'he adonat de molts problemes amb què es topa el català en la nostra societat. Cal ser conscients de la situació de la llengua i treballar-hi constantment. He conegut moltes persones que treballen dia a dia per fer possible una societat en què l'única llengua vehicular sigui la nostra, el català”

Cristina Ares. Treballadora.



“Vaig proposar-me treballar a favor de la llengua o altres signes d'identitat catalana, col·laborant de forma activa amb una entitat independent, assenyada, decidida, amb un projecte ben definit, que es proposés objectius a partir del coneixement de la realitat i que obtingués realitzacions evidents. Vaig trobar aquesta entitat: es diu Plataforma per la Llengua”

Sebastià Que. Col·laborador.



“És la confirmació i l'actualització d'una vella certesa: el que salva les llengües és el compromís actiu de la societat civil. Però aquest compromís necessita catalitzadors. La Plataforma ho és i, per a mi, poder-hi col·laborar ha estat l'oportunitat de sentir-me part d'aquest compromís de la societat catalana amb la seva llengua”

Vicenç Villatoro. Membre del Consell Consultiu.

Joan Pere Le Bihan

Director General de La Bressola

Vós sou nascut a Marsella. Sou fill de pare bretó i mare mallorquina. Vau estudiar filologia espanyola a la Universitat d'Ais de Provença i fins el 1977 no va anar a raure a Perpinyà. D'on us ve l'interès per la llengua catalana i la seva defensa i promoció?

Sempre vaig parlar en mallorquí amb la meua mare. Fèiem moltes estades a Sóller i a Palma, i encara que visqués a Marsella sempre m'he considerat solleric. Posteriorment, a l'Estat francès, després del Maig del 68, va sorgir la idea de defensa de les llengües "minoritàries"; vaig participar a la creació d'una escola d'occità per a adults. Lògicament vaig arribar a la conclusió que la millor manera de defensar aquestes llengües era de començar per la que jo sabia: el mallorquí o català. Quan la meua filla va néixer, li vaig parlar espontàniament en català.

¿I per què decidiu ficar-vos en el projecte de la xarxa d'escoles La Bressola, que fa una immersió total en llengua catalana als seus alumnes de la Catalunya del Nord?

Em va semblar una evidència que si la mainada no aprenia el català al carrer o amb la família (com és el cas al Rosselló), calia treballar per a les escoles que el feien servir a l'aula i al pati.

Fins ara la Bressola ja compta amb vuit centres (set de maternal i primària i un de secundària): Sant Galdric (a Perpinyà, 1976 i abans anomenada "la Croix Bleue"), Nyils (1977), Prada (1990), El Soler (1996), Sant Esteve del Monestir (1998), El Vernet (1999, a Perpinyà), Càldegues

Entrevista feta per
Bernat Gasull i Jordi Manent

(2001) i el Col·legi secundari del Soler (2003), ampliat considerablement enguany i rebatejat amb el nom de Col·legi Pompeu Fabra. Així que últimament hi ha un centre nou cada dos o tres anys. N'hi ha més amb perspectiva? ¿Teniu intenció de cobrir les comarques del Vallespir i del Capcir, orfes, de moment, d'escoles Bressola?

Tenim projectes al Vallespir, però no es pot dir "blat" fins que no el tinguis al sac i... Tingueu en compte que crear escoles costa molts diners i que, si a la llarga arribem a fer pagar els sous dels mestres per l'estat, no és el cas pel que fa al personal no docent (mainaderes, senyores de neteja, manteniment). Les escoles no són només mestres. Els pressupostos es desapareixen. Ens caldrà molta ajuda per continuar creant escoles. Sort en tenim que la demanda de les famílies hi és.

Esteu orgullós de la feina feta? Quin balanç feu dels 32 anys de la Bressola? Amb quants alumnes va començar i quants n'hi ha ara? Orgullós? Depèn. És veritat que hem progressat força, de 7 alumnes el 1976 a 640 el 2008. Però encara és una gota d'aigua. Tot el personal de la Bressola ha fet molta feina i amb molt d'èxit, però la que queda encara és més.

¿Com s'explica que any rere any hi hagi tant d'interès entre els pares francòfons de la Catalunya del Nord que volen portar els seus fills a la Bressola? Per què la demanda no para de créixer?



“Existeix un sector important de pares que pensen que se'ls va robar llur llengua i que volen que llurs fills la recuperin”

Perfil



Joan Pere Le Bihan i Rullan (Marsella, Provença, 1948) és professor, cantautor i director general de *La Bressola, associació per a l'educació i la cultura catalanes dels infants*. És llicenciat en filologia espanyola per la Universitat d'Ais de Provença. El 1979 es va fer càrrec de la Bressola de Nyils, al Rosselló. Entre el 1981 i el 1989 tindrà diversos càrrecs de responsabilitat dins la Bressola. El 1991 és nomenat novament president, i des del 1996 fins l'actualitat ocupa el càrrec de director general. Ha impulsat la instal·lació dels repetidors de TV3 al Conflent i al Riberal. Ha estat co-president de la Comissió de Llengües Regionals de la Regió Llenguadoc-Rosselló. Entre d'altres, La Bressola ha obtingut el Premi d'Honor Jaume I (1987) i la Creu de Sant Jordi (2007).





“És veritat que hem progressat força, de 7 alumnes el 1976 a 640 el 2008. Però encara és una gota d'aigua”

Crec que els factors són diversos: per una banda existeix un sector important -però no majoritari- de pares que pensen que “se'ls va robar llur llengua i que volen que llurs fills la recuperin”. Però també n'hi ha que trien la Bressola perquè ha pogut crear unes escoles adaptades a la realitat del segle XXI sense el llast d'un sistema escolar francès (que molts anomenen el “Mamut”).

Creieu que al sistema d'immersió de la Catalunya Sud li manca alguna cosa perquè sigui més eficaç? En què falla perquè molts nens catalanoparlants es passin al castellà al pati i en els ambients d'oci?

Em sembla que s'hauria de millorar l'organització de cada centre per poder aprofitar la gran presència que teniu encara de catalanoparlants (més del 40%, quan al Rosselló n'hi ha un 1%) perquè en lloc d'adaptar-se ells a un pati castellà es produeixi el contrari. Potser se'ls hauria de responsabilitzar valorant el *tesor* que tenen amb la llengua que haurien de compartir amb els altres alumnes. És un tresor que creix quan el comparteixes. Per aconseguir-ho cal mestres motivats, involucrats en un projecte coherent que també tingui en compte la importància del personal no-docent.

Quan es donà i quines varen ser les causes de l'estruncament de la transmissió de la llengua de pares a fills a la Catalunya del Nord? Creieu que el sistema de transmissió intergeneracional a nivell familiar es pot recuperar?

La repressió lingüística trisecular amb la prohibició

sistemàtica del català a l'escola fins no fa gaire, la població reduïda de la Catalunya del Nord (actualment uns 400.000 habitants) i les dues guerres mundials que propiciaren un “patriotisme francès” varen provocar aquest trencament generacional a Perpinyà, primer (abans de la Segona Guerra Mundial), i a la resta del territori, després. Serà difícil de recuperar el sistema de transmissió intergeneracional, però crec que és possible si la Catalunya del Sud recupera l'ús de la llengua, si es desenvolupen els intercanvis entre els dos costats de la frontera, si les nostres escoles creixen prou, etc. Reconec que hi ha molts “sí”!, però “volem ser per caminar i caminem per poder ser”.

Darrerament s'han produït alguns reconeixements oficials, una mica tímids, sobre la llengua catalana a l'Estat francès. El desembre del 2007 el Consell General dels Pirineus Orientals va reconèixer oficialment el català com a llengua de la Catalunya del Nord, i el passat mes de juliol d'enguany l'assemblea i el senat francès van aprovar el reconeixement de les llengües regionals a través de l'article 75. Rere aquests reconeixements hi ha voluntat de treballar en favor de la llengua o és pura imatge? Les enquestes entre la població francesa fan aparèixer una simpatia cap a les “llengües regionals”, i aquesta simpatia troba un eco entre certs parlamentaris (gairebé tots els diputats i senadors catalans). El pes de les nostres escoles (catalanes, bretones, etc.) així com el de les classes bilingües d'aquests territoris va creixent i, vulguis o no, això



“El que faci la Catalunya del Sud també serà determinant. Sense vosaltres, al nou marc europeu no aguantarem”

acaba tenint conseqüències polítiques. La globalització que esmentàvem crea la necessitat per una gran part de la població de retrobar referents culturals i lingüístics. Tot això és un procés que va més enllà del sol interès de Catalunya, la defensa dels nostres països és una necessitat per a nosaltres, però també per al conjunt de la societat europea. Esperem que la traducció política d'aquest procés no arribi massa tard.

Per un català de la Catalunya del Nord que vulgui viure una mica en català i amb la seva identitat i simbologia, quin context o teixit social té que l'acomboï?

Hi ha sectors en què es parla molt català (jo visc en català el 95% del meu temps, i no sóc l'únic). Allò difícil és quan surts d'aquests sectors. Encara que un 40% de la població l'entengui o el pugui parlar, és difícil que s'accepti socialment fora d'un enfocament militant. Veig, però, que quan faig servir el català amb naturalitat -sense connotacions militants- molta gent me contesta o prova de contestar-me en la mateixa llengua. Segons com, és més fàcil aquí que a Barcelona, on de vegades em trobo amb reaccions hostils.

El nord veu amb importància el sud, la seva identitat i la recuperació de la llengua?

Evidentment. Tot el món polític nord-català (de dretes o d'esquerres) i la població veuen com l'increment dels intercanvis comercials i culturals poden afavorir les empreses d'aquí (existeix una associació que ho

vol desenvolupar que es diu Fem feina). La retolació en català es desenvolupa i no crec que, sense el sud, s'hagués produït. Tots els polítics estan d'acord per crear “l'Eurodistricte”, una zona que agruparà la Catalunya del Nord i les comarques gironines.

Vós sou optimista? Constateu o augureu un lent creixement de l'ús social del català a la Catalunya del Nord? Quin futur hi veieu?

Dependrà de la feina que farem entre tots. La simpatia hi és. Es veu amb els Dragons Catalans, la USAF, l'Aire Nou de Baó, els Sardanistes etc., on hi ha molt de dinamisme. El que faci la Catalunya del Sud també serà determinant. Sense vosaltres, al nou marc europeu no aguantarem. Però a la inversa també és un xic veritat: un coneixement més gran de la Catalunya del Nord pot afavorir una nova empena catalana al sud de l'Albera. Veig que alguns frenen aquest coneixement: quan un gran diari barceloní anuncia que la Generalitat ha inaugurat “una escola catalana a l'estranger” parlant del nostre centre nou de secundària -com si s'hagués inaugurat a Berlín o a Pequín-, concloc que volen camuflar la realitat. Per això és molt important, en una societat com l'actual, que guanyem la batalla de la comunicació. Una de les coses que me fan sentir orgullós de la Bressola és que, en part, gràcies a ella, mai no s'havia parlat tant de la Catalunya del Nord al sud de l'Albera. Gràcies a vosaltres per contribuir-hi! ☑

Per a més informació vegeu els llocs web www.bressola.cat o www.bressola.org

Participació en activitats lúdiques i culturals

La participació en diverses activitats lúdiques i culturals de Sant Feliu de Guíxols ha estat l'eix conductor de l'activitat de la Plataforma per la Llengua Empordà durant els darrers mesos. Hem volgut fer més visible la necessitat de normalització de la nostra llengua en tots els àmbits. La participació al III Aplec Jove de Pedralta, organitzat pel Consell Local de Joves de Sant Feliu de Guíxols -en el qual la Plataforma per la Llengua té la tasca de vetllar per l'ús del català en totes les seves activitats-, va ser molt positiva. A banda de repartir material entre els joves de la població i dels entorns durant els concerts, es va fer un tast de licors típics de casa nostra, un fet habitual any rere any. Ja entrat l'estiu, i en aquest cas amb un caire més promocional, es va col·laborar en el II Campionat de Volei Platja, en el qual, a banda d'aparèixer el logotip de la Plataforma per la Llengua a les samarretes dels participants, es van sortejar diversos lots de material de

l'organització als guanyadors de les diferents categories. Finalment, l'1 de novembre, el Correllengua va arribar a Sant Feliu de Guíxols de la mà de l'ajuntament. La Plataforma per la Llengua, que va formar part de l'organització, va col·laborar amb les tasques de suport i va donar a conèixer el projecte de parelles lingüístiques que fem conjuntament amb l'Oficina de Català.

Xavi Roca
Plataforma per la Llengua Empordà

Per altra banda, i de cara als propers mesos, està previst iniciar una ronda de presentacions de la guia *Què faig si...?* de la Plataforma per la Llengua arreu de l'Empordà, que té l'objectiu de promoure unes bones actituds lingüístiques en la nostra vida diària.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/emporda





XANASCAT

XARXA NACIONAL D'ALBERGS SOCIALS DE CATALUNYA

ENTITATS

Els albergs de la Xanascat, **ESPAIS** de **TROBADA**

per a les

ENTITATS

Entitats juvenils

Quin projecte teniu?
Nosaltres hi posem l'espai,
les instal·lacions i les activitats.

Associacions de mares i pares d'alumnes

Espais adaptats a les famílies per a
estades de convivència i per gaudir
d'activitats lúdiques i educatives.

Entitats esportives

Uns dies per conuiu entretenant i
fent activitats complementàries.
Piscina, poliesportiu, espais oberts.

Entitats culturals

Instal·lacions per assajar en les
millors condicions i amb activitats
de lleure engrescadores.

Entitats socials

Espais al bell mig de la natura on
compartir opinions i experiències
fent activitats que promoguin
l'entesa i el respecte.

Empreses

Sales i auditoris adaptats per a
reunions i espais per fer activitats
d'*outdoor training* per motivar i
cohesionar grups de professionals.

Informació i reserves:

93 483 83 63

www.xanascat.cat



Generalitat de Catalunya
Departament d'Acció Social i Ciutadania
Secretaria de Joventut



agència catalana
de la joventut



Cinema en català, a Tarragona

La Plataforma per la Llengua Tarragonès està duent a terme la campanya pel cinema en català, en què l'organització, a nivell nacional, ja treballa des de fa 15 anys. L'ínfima presència del català en el cinema és una de les grans anomalies que encara pateix l'idioma, ja que no s'adequa a la realitat sociolingüística de Catalunya. La Plataforma per la Llengua fa temps que demana a la Generalitat de Catalunya que reguli aquest sector cultural, que després de més de 20 anys de democràcia no ha sabut adaptar-se a la realitat social i cultural del país. Després d'analitzar la situació a Tarragona, però, la Plataforma per la Llengua creu que la responsabilitat local d'aquesta discriminació lingüística també és de les sales de cinema, ja que algunes ni tan sols projecten les versions en català de les poques pel·lícules que sí que en tenen, com és el cas dels Cinemes Lauren de Tarragona. Així, doncs, l'organització fa una crida als empresaris del sector perquè augmentin l'oferta de cinema en català i escullin la versió catalana sempre que n'hi hagi i

Francesc Marco
Plataforma per la Llengua Tarragonès

l'ofereixin en igualtat de condicions que la versió en castellà pel que fa a número de projeccions i horaris. Un estudi, realitzat durant el primer semestre del 2008, indica que en 5 mesos Lauren no va projectar ni una sola pel·lícula en català, mentre que els cinemes Oscar les Gavarres en projectà 9. De les 133 pel·lícules que van projectar-se entre els dos cinemes, només 9 (el 7%) foren en català. La Plataforma per la Llengua demana als ajuntaments i al Consorci per a la Normalització Lingüística que prenguin part en aquest afer.

Com a nota positiva, però, podem constatar un intent de rectificació per part dels cinemes Oscar de les Gavarres, que al llarg de la tardor ha projectat un cicle de cinema infantil en català. Aquesta iniciativa l'ha dut a terme juntament amb d'altres cinemes de les comarques del Camp de Tarragona. Dels cinemes Lauren no se'n coneixen notícies positives, de moment.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/tarragones

tribuna.cat

Opinió i informació amb complicitat nacional



Actes i accions, al Vallès Occidental

Josep Abad i Sentís
Plataforma per la Llengua
Vallès Occidental

L'estiu i tardor del 2008 la Plataforma per la Llengua Vallès Occidental ha incidit en diversos àmbits. Des de la denúncia pública del *Manifesto* (amb la publicació d'un article a la premsa local i la intervenció en un programa de Ràdio Sabadell) a la recent col·laboració en el Correllengua de Sabadell organitzat per la CAL i centrat, enguany, en l'acte d'homenatge "Sabadell a Ramon Barnils". També s'ha col·laborat en el IX Cicle de Cinema Català, que organitza el Centre per a la Normalització Lingüística de Sabadell -i en què els socis de la Plataforma per la Llengua van tenir entrades gratuïtes- i s'ha endegat l'acció "Per la Festa Major de Sabadell, el català, llengua d'acollida!". La territorial va aprofitar la Festa Major

de Sabadell i la gran munió de gent que congrega per fer divulgació de l'organització i de les campanyes que es porten a terme. L'acció va consistir en una enganxada de cartells amb el lema "El català, llengua d'acollida" i en el repartiment dels tríptics informatius *Acull en català*. La territorial segueix treballant en l'àmbit de l'acollida lingüística. Les darreres novetats són la reunió amb l'Oficina de Nova Ciutadania i el fet que la nostra organització ha entrat a formar part de la taula municipal de les entitats d'acollida als nous migrants.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/vallesoccidental

Al Maresme, molt actius

Isabel Romano
Plataforma per la Llengua Maresme

Entre el setembre i el desembre d'enguany, la Plataforma per la Llengua ha organitzat una sèrie de xerrades sobre el català a Arenys de Mar i a Canet de Mar amb la participació de Pere Mayans ("La situació del català als Països Catalans"), Víctor Alexandre ("Nosaltres, els catalans") i Miquel Català Coit ("Una acció d'activisme lingüístic"). Del 27 al 30 de novembre la Plataforma per la Llengua ha participat a la Mostra d'Entitats al Parc Central de Mataró amb l'exposició de sensibilització de la campanya per les joguines en català i la difusió de material divers. A més, la Plataforma per la Llengua participa en la comissió assessora de política lingüística d'aquesta ciutat. D'altra banda, la Plataforma per la Llengua del Maresme estrena nova seu social: a partir d'ara ens trobareu a l'hotel d'entitats del Centre Cultural Calisay d'Arenys de Mar, des d'on s'atendran consultes els divendres de 7 a 8 del vespre. En aquest sentit, fem una crida a totes les persones del Maresme que vulguin treballar per la normalització del català perquè es posin en contacte amb nosaltres, presencialment i a l'hora citada o bé a través del correu plmaresme@plataforma-llengua.cat.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/maresme



Sensibilització del turista a la Safor

La Plataforma per la Llengua del País Valencià va preparar un projecte per donar a conèixer la llengua pròpia del país entre els turistes que visiten la comarca de la Safor a l'estiu, la immensa majoria dels quals desconeixen la nostra realitat lingüística. La campanya es basà en la difusió d'un tríptic de benvinguda que informava de la història i de la presència del valencià a la Safor i, en general, en tot el conjunt dels territoris de parla catalana, i d'adhesius de l'entitat. Les accions es desenvoluparen entre el mesos de juliol i agost,

i arribarem a comerços, a geladeries, a establiments de premsa i a restaurants, etc.

A més, davant dels dubtes que sorgeixen al voltant dels usos lingüístics i dels entrebancs que els valencianoparlants es troben diàriament, la Plataforma per la Llengua s'ha oferit a donar assessorament a associacions i als serveis de cultura municipals. Si ho accepten, també els suggerirem

Àlvar Kuehn
Plataforma per la Llengua País Valencià

propostes d'acció, i en el cas que qualle hi haurà una comunicació contínua a l'entorn de la llengua.

La cloenda de la campanya va ser un acte fet al Casal Jaume I d'Oliva. Varen participar el regidor de Cultura, Manolo Gallardo, i representants del Casal, de l'Associació de Comerciants d'Oliva (ACCO) i de la Plataforma per la Llengua a la Safor.

Per a més informació:
www.plataforma-llengua.cat/paisvalencia

Existeix algun rellotge digital en català?

Sí, des de fa poc temps ja n'hi ha un al mercat. Es tracta del rellotge marca Horacat. És unisex, amb bateria de liti, pantalla apaisada, quatre botons per a les funcions i submergible 30 metres. Té cronòmetre, alarma i calendari. El manual d'instruccions és en català, castellà i anglès, i la garantia de dos anys. Entre les funcions del rellotge hi ha: la llum, per il·luminar tota la pantalla; la data, en què es mostra el dia de la setmana i el mes en català de manera abreujada; el text, on mostra de manera escrita com dir l'hora en català; i el menú, que permet accedir a diferents funcions com la programació de l'alarma, el canvi d'hora i de data i el cronògraf.

De moment el rellotge no es pot comprar a les botigues, però el podeu encarregar trucant al telèfon automatitzat d'atenció al client 902 575 986 o bé escrivint un correu electrònic a info@horacat.cat. Per a més informació, consulteu el lloc web www.horacat.cat

Demaneu-nos el
nou catàleg
de viatges



baraka[®]
Club de viatges

La nostra filosofia pretén que en sortir de viatge tothom conegui el cost real de les seves vacances, sense sorpreses posteriors, per la qual cosa **sempre està inclòs**:

- * L'allotjament en hotels de reconeguda categoria amb esmorzar bufet o americà.
- * Els dinars i sopars, realitzats en restaurants seleccionats o en els hotels.
- * Vols de línia regular amb les millors companyies del mercat.
- * El transport en autocars de luxe, d'acord a les disponibilitats del país.
- * Sortida de Barcelona i altres poblacions de la província, en els viatges d'autocar.
- * Totes les visites i espectacles detallats a cada itinerari.
- * Guia acompanyant de parla catalana des de la sortida de Barcelona.
- * Guies locals en aquelles ciutats i països on sigui necessari.
- * Propines a guies locals i conductors en destinació.
- * Servei de maleters en els hotels.
- * Visats, taxes d'aeroport, taxes d'entrada i sortida als països.
- * Grups reduïts i limitats per la comoditat dels nostres clients.
- * Assegurança de viatge i anul·lació inclosa.

info@baraka.cat

Portal de l'Àngel, 38 3r 3a
08002 BARCELONA
Tel: 93 343 52 00
Fax: 93 343 52 01

Avinguda de Barcelona, 224
08222 TERRASSA
Tel: 93 784 22 00
Fax: 93 731 53 35

Un somni de viatge



www.baraka.cat

Els parlants són tan imprescindibles com el model lingüístic

Els qui ens dediquem a la llengua tenim el perill de considerar-la prescindint dels parlants, cosa que pot fer mal a les persones i a la mateixa llengua. En el fons, el camp de l'idioma no és diferent de la resta de la societat. En un poble que ha passat per un procés de supeditació a un altre poble, si els moviments d'alliberament actuen bé saben mostrar que la recuperació beneficia el conjunt dels seus membres. Quan les persones d'un poble tenen consciència de la seua identitat col·lectiva i viuen coordinades i en llibertat, cada u té més possibilitats de viure una vida més plena i més satisfactòria, de la mateixa manera que la supeditació té conseqüències negatives sobre cada persona (com ara el grau de confiança i de seguretat en u mateix).

Per les raons dites, la recuperació d'un poble repercuteix positivament sobre els seus membres (començant pels qui s'hi han compromés i, com a conseqüència, treballen i busquen). Ara bé, això no és una obvietat. No és tampoc una convicció compartida. La idea exposada és un objectiu. Un objectiu que, per a assolir-lo, hem de mostrar a les persones fets específics, dades que facen deduir els efectes negatius que deriven de la situació en què vivim. En definitiva, només recuperarem la llibertat nacional si convencem una majoria dels balears, dels valencians i dels catalans. Per eixa raó el nostre nord ha d'estar constantment en la consciència de les persones: en la voluntat de

Abelard Saragossà

Membre del Consell Consultiu de la Plataforma per la Llengua

conservar les moltes característiques socials i psicològiques positives que tenim i canviar alguna de les negatives.

En la llengua, és semblant, però més difícil. Tot idioma marginat ha experimentat un procés de fragmentació interna, com a mínim quan el parlen milions de persones (com és el cas nostre). Davant d'això, és natural que els lingüistes, els escriptors i els correctors cerquem la coordinació a fi de recuperar la unitat. I ací és on cal anar a espai. L'afecte immens que solem sentir per l'idioma ens pot fer oblidar la consciència dels parlants, les conviccions, les alegries, els dolors. Si un lingüista vol treballar al servici d'un poble, no cal dir que ha d'estimar el model culte que defén; però ha d'estimar, en la mateixa intensitat, la manera de parlar de cada u dels membres d'eixa llengua, començant per les persones amb qui es relaciona cada dia. Si volem ser realment útils als nostres pobles, hem de desenvolupar eixes dos identifications. Hem de recordar que, una llengua, no és res fora dels seus parlants, no debades ni tan sols existix. També hem de tindre en compte que l'autoodi pot nàixer dins d'un moviment emancipatori. De fet, un tal sentiment és una conseqüència de tindre afecte només pel model lingüístic considerat culte. Si eixe càncer terrible creix i es multiplica, el resultat pot ser letal. No oblidem que els sentiments entre humans solen ser recíprocs, de tal manera que, si un



moviment menyprea la forma de parlar d'una col·lectivitat, els parlants afectats acabaran sentint el mateix menyspreu pel moviment que, teòricament, busca la llibertat del seu poble.

Contra la creença que els autors de la Renaixença serien arcaïtzants, aquells intel·lectuals solien tindre una concepció molt positiva de la llengua viva (com ara Antoni de Bofarull, Marià Aguiló, Jacint Verdaguer o Teodor Llorente). En canvi, una part dels autors noucentistes no compartien eixa visió. Després de 1939, on més incidència ha tingut la falta d'identificació i de confiança en la llengua viva ha sigut entre els valencians. Per contra, la influència benèfica de Francesc de Borja Moll va fer que els mallorquins de 1950-1980 foren més segurs (i més sans, si puc dir-ho així) que la majoria dels intel·lectuals valencians, entre els quals la concepció de Sanchis Guarnier va influir molt poc. Com és ben evident, els valencianistes encara no hem sabut vertebrar un moviment capaç de fer que s'hi identifique una part significativa del poble valencià.

Davant de la situació en què es troba el valencianisme, hem d'evitar el perill de pensar que la culpa està en la societat valenciana. En això, hauríem de ser molt clars: si un moviment polític fracassa, la causa és interna en general. La gent no ha d'anar als polítics, sinó tot al contrari, i més quan un moviment social té la història en contra. En eixa situació, un moviment només pot reeixir si aconseguix que una part

creixentment majoritària de la societat veja les seues propostes com a positives, desitjables i realitzables.

La necessitat d'evitar l'essencialisme (considerar la llengua al marge dels parlants) té moltes repercussions en molts camps de la llengua. En té en la normativa lingüística i en el nom de la llengua; en té en la manera de confeccionar gramàtiques i en la quantitat de normes que podem demanar als lectors; en té en els objectius que es marca el docent en l'aula. Precisem-ho: la consideració dels parlants hauria de tindre implicacions en els camps dits. Debate quines són eixes repercussions, mirar si actualment les satisfem i, en el cas que alguna no la complim, buscar quins efectes negatius genera; tot això és ben interessant (i ben important), però ja cau fora del límit de l'article. En tot cas, tinguem en compte aquest principi: si posem els interessos hipotètics de la llengua per davant del seu ús, és segur que no llaurem al dret. El primer criteri de tota normativa lingüística ben feta ha de ser afavorir l'ús públic de l'idioma i la identificació apassionada dels parlants amb la llengua que parla cada u. Eixe principi cabdal ha d'anar seguit per la coordinació amb els altres parlants per a potenciar-se mútuament, objectiu que demana tota una sèrie de criteris auxiliars. Uns criteris que han de ser explícits i d'aplicació constant. Debate quins són eixos principis auxiliars és un bon motiu per a un altre article.

rticipa en la campanya "A
ones jornades de l'Associ

A més a més

S'edita el primer diccionari català-romanès romanès-català

Els catalans ja podem gaudir del primer *Diccionari - Dicționar català-romanès româno-catalan* (Griselda Bonet editora, Barcelona, 2007). El seu autor, el jove romanès Florin Ioan Bojor, molt interessat en la identitat i la cultura catalanes, ha fet un treball molt digne i prou complet: el diccionari compta amb més de 1.000 pàgines i 36.000 entrades, a més d'incloure una breu guia de conversa i uns rudiments de gramàtica de totes dues llengües. En el pròleg Agustí Boadas recorda el primer contacte entre catalans i romanesos, que tingué lloc el 1300 fruit de la visita del franciscà fra Jeroni en terres romaneses. Aquest diccionari, que s'ha publicat gràcies a l'ajut de la Biblioteca i arxiu dels franciscans de Catalunya, és una eina molt útil per ajudar als nouvinguts provinents de Romania, amb una forta presència al País Valencià i a Catalunya. Cal felicitar l'autor per posar una primera pedra, alhora que l'encoratgem que vagi preparant una gramàtica. Podeu trobar el diccionari a les llibreries especialitzades.



EL PRIMER SETMANARI CATALÀ D'INVESTIGACIÓ I OPINIÓ

EL TRIANGLE

Arribem fins al final

a la venda
cada
dilluns

Indagar, descobrir, investigar, saber, analitzar... No et quedis a la superfície de la notícia. *El Triangle* t'explica tot allò que els altres no t'expliquen.

I ja tenim el primer vocabulari català-urdú

L'Associació de Treballadors Pakistanesos de Catalunya, que forma part de la xarxa d'entitats de la immigració que col·laboren amb la Plataforma per la Llengua, ha publicat el llibre *Aprenheu català* (2008). Es tracta d'un vocabulari urdú-català destinat a la població d'origen pakistanès resident a Catalunya perquè aprengui la nostra llengua. El llibre, de 116 pàgines, és de nivell bàsic i recull algunes paraules i frases d'ús habitual, i comprèn una mica de vocabulari (amb la corresponent traducció), algunes nocions de gramàtica i una conjugació dels verbs catalans. També hi ha una breu introducció sobre l'àmbit lingüístic de parla catalana. És el primer manual d'aprenentatge de català per a persones que tenen l'urdú com a primera llengua. A més, volen editar un manual de nivell nou cada any. També estan preparant una edició en panjabi, la llengua de la regió del Punjab. Podeu comprar el vocabulari trucant al 93-304 36 46 o al 654 12 13 02. O escrivint un correu electrònic a Atp20042@hotmail.com

PELS QUE CUIDEN EL SEU PALADAR. I LA SEVA LLENGUA.

Ara fa 150 anys, Louis Moritz va venir a Barcelona per elaborar la seva cervesa amb el tradicional mètode alsacià. Poc a poc, la Moritz es va convertir en la cervesa de Barcelona, i Louis Moritz es va sentir cada cop més barceloní, més català. Tant, que Moritz va ser la marca pionera en fer publicitat en la llengua de la nostra terra.

La Moritz s'elabora amb les millors maltes extrapàl·lides, aromàtiques flors de llúpul de Saaz i aigua de Font d'Or del Montseny, i recuperant el mètode tradicional alsacià.

A més, recorda-ho: **la Moritz és la cervesa que etiqueta en català!**

www.moritz.cat



